

Naudojimo instrukcija

FENDT

**„ErgoSteer“
Valdymo vairasvirtė**

SP001V9810010

SP001V9810020



**Marktobendorf
AGCO GmbH - Johann-Georg-Fendt-Str. 4 - D-87616 Marktobendorf
„FENDT“ yra pasaulinis „AGCO“ prekės ženklas
© „AGCO“ 2023
Originalas Naudojimo instrukcija**

**Lapkritis 2023
SP001P001B23A
EME
Lietuvių**

Gerbiamas kliente,

Atkreipkite dėmesį į šias pastabas:

Šis naudotojo vadovas tinkamas naudoti tik kartu su mašinos naudotojo vadovu.

- Prieš pradėdami eksploatuoti mašiną, atidžiai perskaitykite šį naudotojo vadovą ir prieš darbo pradžią susipažinkite su visais valdikliais ir jų veikimu. Tas pats taikytina ir padargų naudotojo vadovams.
- Laikykitės visų valdymo ir techninės priežiūros nurodymų. Tokiu atveju, jūsų mašina daugelį metų veiks ekonomiškai ir neges. Visų techninės priežiūros darbų apžvalga pateikta šiame naudojimo vadove esančiame techninės priežiūros plane.
- Techninio aptarnavimo ir remonto darbai turi būti atliekami tik Jūsų klientų aptarnavimo dirbtuvėse.

Jei nepaisysite simbolių ir susijusių saugos nurodymų, padalintų į tris pavojaus lygius, galite sugadinti mašiną, pritaisytus padargus ar kitą turtą. Norint išvengti tokios žalos, reikia laikytis ir saugos nurodymų.

Naudojimas pagal paskirtį

Ši valdymo vairasvirtė skirta naudoti tik įprastiems žemės ūkio darbams ar panašioms tikslams. Kitiems tikslams jį naudoti draudžiama. Jei traktorių naudojamas ne pagal paskirtį, gamintojas neatsako už patirtą žalą, už ją atsakingas pats savininkas.

Naudojimas pagal paskirtį taip pat apima gamintojo nustatytą naudojimo, techninės priežiūros ir taisymo sąlygų užtikrinimą, kad kilus poreikiui galėtumėte naudotis suteikta garantija.

Ypač atkreipkite dėmesį į saugos nurodymus, pažymėtus šiuo simboliu bei žodžiais PAVOJUS, ĮSPĖJIMAS ir DĖMESIO.

Vairasvirtės valdymą, techninę priežiūrą ir remontą gali atlikti tik asmenys, susipažinę su šia įranga ir išmanantys apie su ja susijusius pavojus.

Būtina taikyti atitinkamas apsaugos nuo nelaimingų atsitikimų priemones ir laikytis visų bendrai pripažintų saugos, pramoninės medicinos ir eismo taisyklių. Gamintojas neprisiima atsakomybės už žalą, padarytą atliekant neleistinai keičiant transporto priemonę.

Kadangi ši transporto priemonė yra skirta darbui, ji neturėtų būti naudojama vaikams ar jaunuoliams vežti. Vis dėlto, jei transporto priemonėje būtų vaikų ar jaunuolių, operatorius turi suprasti, kad juos reikia atidžiai prižiūrėti. Vežami vaikai ar jaunuoliai jokia būdu negali valdyti jokių transporto priemonės ar jos padargų techninių valdiklių. Jei operatorius išlipa iš transporto priemonės, vaikai ar jaunuoliai jokiais aplinkybėmis negali kabinoje likti vieni.

Autorinės teisės

Čia pateikta informacija yra saugoma „AGCO“ autorių teisių. Čia nurodyti įmonių ir produktų pavadinimai gali būti registruoti prekių ženklai arba atitinkamų savininkų prekių ženklai.

Šio dokumento ar jo dalių kopijavimas bet kokia forma ir bet koku būdu be raštiško AGCO sutikimo draudžiamas. Jokia šio dokumento dalis negali būti cituojama asmenų, kurie nėra įdarbinti AGCO be raštiško AGCO sutikimo. AGCO pasilieka teisę keisti duomenis, esančius šiame dokumente, be išankstinio įspėjimo.

Nors šis dokumentas buvo parengtas labai kruopščiai, AGCO neatsako už kokias nors klaidas ar praleidimus. AGCO neprisiima atsakomybės dėl žalos atlyginimo, jei ji atsirado dėl šios informacijos panaudojimo.

„ErgoSteer“

	Gerbiamas kliente,.....	3
	Naudojimas pagal paskirtį.....	4
	Autorinės teisės	4
1	Sauga	7
1.1	Operatoriaus vadovas ir saugos instrukcijos	9
1.2	Naudojami įspėjamieji simboliai ir terminai	10
1.3	Operatoriaus vadovo instrukcijų laikymasis	11
1.4	Valdymo vairasvirtės saugos nurodymai.....	12
1.5	Saugos lipdukai ant valdymo vairasvirtės	13
2	Įvadas.....	15
2.1	Trumpas funkcijos aprašymas.....	17
2.2	Porankio ir valdymo vairasvirtės komponentų apžvalga.....	18
2.3	Porankio ir valdymo vairasvirtės įtaiso reguliavimas.....	20
2.4	Montavimas.....	25
3	Eksploatavimas	27
3.1	Būtinios valdymo vairasvirtės naudojimo sąlygos	29
3.2	Valdymo vairasvirtės įjungimas ir nustatymai.....	30
3.3	Valdymo vairasvirtės funkcijos.....	33
4	Trikčių kodai.....	35
4.1	Trikčių kodai.....	37
	Index.....	39

1 Sauga

1.1	Operatoriaus vadovas ir saugos instrukcijos	9
1.2	Naudojami įspėjamieji simboliai ir terminai	10
1.3	Operatoriaus vadovo instrukcijų laikymasis	11
1.4	Valdymo vairasvirtės saugos nurodymai	12
1.5	Saugos lipdukai ant valdymo vairasvirtės	13

1.1 Operatoriaus vadovas ir saugos instrukcijos

Jis leidžiamas ir platinamas visose rinkose. Tačiau aprašytų komponentų, tiek kaip standartinės įrangos, tiek kaip priedų, prieinamumas gali skirtis pagal šalį ar regioną. Todėl jei norite sužinoti, kokių įrangos funkcijų galima įsigyti jūsų regione, kreipkitės į „FENDT“ prekybos atstovą.

Įprastomis aplinkybėmis šis operatoriaus vadovas turėtų įgalinti operatorių ir vairuotoją saugiai naudoti transporto priemonę. Jei laikysitės šių instrukcijų, transporto priemonę galėsite patikimai ir saugiai eksploatuoti daugelį metų, kaip būdinga visiems „FENDT“ gaminiams.

Naujausio operatoriaus vadovo kopiją galite gauti iš savo „FENDT“ prekybos atstovo.

Perduodant eksploatuoti „FENDT“ atstovui, užtikrinama, kad operatorius suprato pateiktas naudojimo ir priežiūros instrukcijas. Operatorius privalo apmokyti darbuotojus pagal naudojimo ir (arba) priežiūros instrukcijas. Jei ko nors nesuprantate Operatoriaus vadove, kreipkitės į „FENDT“ prekybos atstovą.

Įsitinkite, kad perskaitėte ir supratote visus operatoriaus vadove pateiktus nurodymus bei informaciją prieš naudodami transporto priemonę pirmą kartą.

Visada laikykitės visų operatoriaus vadove pateiktų instrukcijų ir informacijos. Visgi, nurodymuose nėra visų padargų ir priedų, kurie gali būti sumontuoti pristatant transporto priemonę ar po to, saugos bei naudojimo nurodymų. Atsižvelgiant į naudojamus padargus ir darbo sąlygas naudojimo vietoje, gali reikėti imtis papildomų atsargumo priemonių.

FENDT tiesiogiai nedalyvauja transporto priemonę perduodant, naudojant, apžiūrint, tepant ar atliekant techninės priežiūros darbus. Operatorius, vartotojas ir (arba) techninės priežiūros personalas yra atsakingi už tinkamą saugos priemonių laikymąsi konkrečiose vietose.

Šiame naudotojo vadovo „Saugos“ skyriuje pateikiamas tam tikrų su sauga susijusių standartinių aplinkybių, galinčių susidaryti naudojant transporto priemonę ir įprastos techninės priežiūros metu, aprašymas. Čia taip pat yra visa svarbi informacija apie tinkamą naudojimą įvairiose situacijose.

Šiame skyriuje yra svarbi specifinė saugos informacija, kurios reikia paisyti kartu su saugos nurodymais, pateiktais kituose operatoriaus vadovo skyriuose. Įsitinkite, kad perskaitėte ir supratote Saugos skyrių prieš skaitydami kitus operatoriaus vadovo skyrius.

1.2 Naudojami įspėjamieji simboliai ir terminai

Įspėjimo simbolis



Ši įspėjimo simbolis reiškia DĖMESIO! BŪKITE ATSARGŪS! NUO TO PRIKLAUSO JŪSŲ SAUGUMAS!

Įspėjimo simbolis nurodo svarbius saugos pranešimus ant mašinų, saugos lipdukų, naudojimo nurodymuose ir kitose vietose. Pamatę šį simbolį turėkite omenyje, kad yra sužeidimų ar mirties pavojus. Laikykitės atitinkamuose saugos pranešimuose pateiktų nurodymų.

Sauga yra svarbiausias prioritetas! Kodėl?

- NELAIMĖS GALI BAIGTIS SMARKIAIS SUŽEIDIM AIS ARBA MIRTIMI
- DĖL NELAIMIŲ GALIMA PATIRTI FINANSINIŲ ARBA KITŲ MATERIALIŲ NUOSTOLIŲ
- NELAIMIŲ GALIMA IŠVENGTI

SIGNALINIAI ŽODŽIAI IR PAVOJAUS RIMTUMAS

Kartu su įspėjimo simboliu vartojami terminai „PAVOJUS“, „ĮSPĖJIMAS“ ir „DĖMESIO“. Labai svarbu tinkamai suprasti šiuos įspėjimus dėl saugos ir laikytis rekomenduojamų saugumo užtikrinimo priemonių bei nurodymų.



PAVOJUS: Įspėjimo simbolis kartu su žodžiu „PAVOJUS“ reiškia, kad esama tiesioginio pavojaus, kurio reikia saugotis, norint išvengti MIRTINŲ ARBA SUNKIŲ SUŽALOJIMŲ.



SVARBU: Įspėjimo simbolis kartu su žodžiu „ĮSPĖJIMAS“ reiškia, kad esama potencialaus pavojaus, kurio reikia saugotis, norint išvengti MIRTINŲ ARBA SUNKIŲ SUŽALOJIMŲ.



DĖMESIO: Įspėjimo simbolis kartu su žodžiu „DĖMESIO“ reiškia, kad esama potencialaus pavojaus, kurio reikia saugotis, norint išvengti LENGVŲ SUŽALOJIMŲ.

Terminai „SVARBU“ ir „PASTABA“ tiesiogiai į su jūsų asmeniniu saugumu susijusius dalykus nenurodo; jais veikia pateikiama papildoma informacija ir patarimai, kaip valdyti ar prižiūrėti mašiną.

SVARBU: Nurodo specialius nurodymus ar procedūras, kurių nesilaikant galimas traktoriaus, jo įrangos ar supančios aplinkos apgadinimas arba visiškas sugadinimas.

PASTABA: Nurodo tam tikrą informaciją, įgalinančią našiau bei paprasčiau valdyti ar taisyti mašiną.

1.3 Operatoriaus vadovo instrukcijų laikymasis

Kai FENDT prekybos atstovas atlieka montavimo darbus operatoriaus talpose, turi būti užtikrinta, kad operatorius supranta naudojimo ir priežiūros instrukcijas. Operatorius privalo apmokyti darbuotojus pagal naudojimo ir (arba) priežiūros instrukcijas. Jei nesuprantate šios naudotojo vadovo dalies, kreipkitės į savo FENDT prekybos atstovą.



SVARBU: Sunkus sužalojimas arba mirtis dėl netinkamo operatoriaus vadovo laikymosi.

Nesilaikant operatoriaus vadovo galima sukelti žalą, sužalojimus, o rimtais atvejais – mirtį.

Prieš pradėdami eksploatuoti įsitikinkite, kad šis operatoriaus vadovas yra transporto priemonėje įskaitomu pavidalu. Savininkas atsako už tinkamą darbuotojų, kuriems patikėta transporto priemonė, mokymą ir, jei reikia, už techninės priežiūros vadovo parengimą. Tai taikoma ir asmenims, kuriems priklauso ir jie taip pat valdo įrangą. Be to, būtina turėti pakankamai patirties, susijusios su įvairiomis transporto priemonės funkcijomis ir visomis papildomomis dalimis bei padargais.

Įsitikinkite, kad transporto priemonė būtų valdoma tik asmenų, kurie žino, kaip valdyti žemės ūkio transporto priemones. Jokiu būdu neleiskite vaikams ar nekvalifikuotiems asmenims valdyti transporto priemonę ar bet kokius padargus. Prieš naudojimą yra būtina tinkamai išmokti visas funkcijas ir gerai žinoti su transporto priemonės susijusį pavojų. Prieš naudodami transporto priemonę ir bet kokius papildomus įrenginius įsitikinkite, kad žinoma ir suprantama visa saugos informacija ir taisyklės. Jei abejojate ar nesuprantate informacijos, visada pasitarkite su prekybos atstovu.

1.4 Valdymo vairasvirtės saugos nurodymai

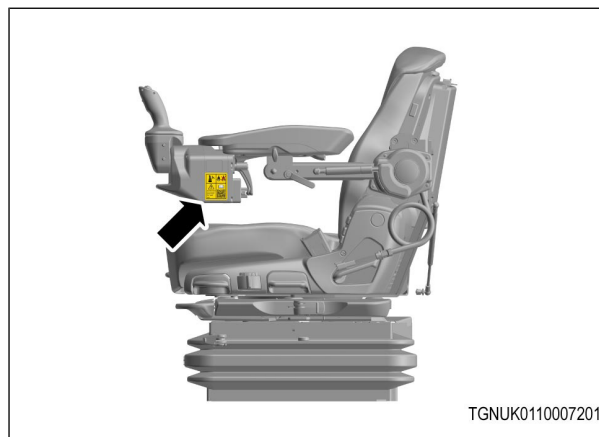
SVARBU: Šis operatoriaus vadovas yra bendrojo pobūdžio vadovas.

Svarbu perskaityti ir suprasti konkrečias vairasvirtės gamintojo instrukcijas ir rekomendacijas, kad įsitikintumėte, jog valdymo vairasvirtė yra saugiai sumontuota ir naudojama.

- Kai naudojama valdymo vairasvirtė, ant instruktoriaus sėdynės negali sėdėti keleiviai.
- Valdymo vairasvirtę naudokite tik lauke. Nenaudokite valdymo vairasvirtės kelyje.
- Valdymo vairasvirtė skirta ne vairui pakeisti, o papildomai funkcijai atlikti. Visą laiką stebėkite vairą ir prireikus iškart prie jos prieikite.
- Nenaudokite valdymo vairasvirtės, kai esate išsiblaškę arba pavargę. Vairuotojas, dirbdamas su traktoriumi, turi skirti darbui visą dėmesį.
- Įsitinkite, kad ant valdymo vairasvirtės nėra purvo, dulkių ar kitų medžiagų, galinčių turėti įtakos tinkamam veikimui.
- Reguliariai atlikite valdymo vairasvirtės ir jungiamųjų laidų techninę priežiūrą ir saugos patikrinimus, kad įsitikintumėte, jog jie yra geros darbinės būklės.
- Jei kyla problemų ar atsiranda vairavimo netolygumų, nedelsdami kreipkitės į savo platintoją, kad nustatytų priežastį ir ją pašalintų.

1.5 Saugos lipdukai ant valdymo vairasvirtės

Saugos lipduko vieta yra kairėje vairo mechanizmo pavaros korpuso pusėje.



Pav. 1



PAVOJUS: Nenaudokite valdymo vairasvirtės kelyje.

Valdymo vairasvirtę naudokite tik lauke.



PAVOJUS: Kai naudojama valdymo vairasvirtė, ant instruktoriaus sėdynės negali sėdėti keleiviai.

PASTABA: Nuskaitykite iliustracijoje pateiktą QR kodą ir apsilankykite gaminio interneto svetainėje. Čia rasite naudojimo instrukciją ir naudingos papildomos informacijos.



Pav. 2

2 Įvadas

2.1	Trumpas funkcijos aprašymas	17
2.2	Porankio ir valdymo vairasvirtės komponentų apžvalga	18
2.3	Porankio ir valdymo vairasvirtės įtaiso reguliavimas	20
2.4	Montavimas	25

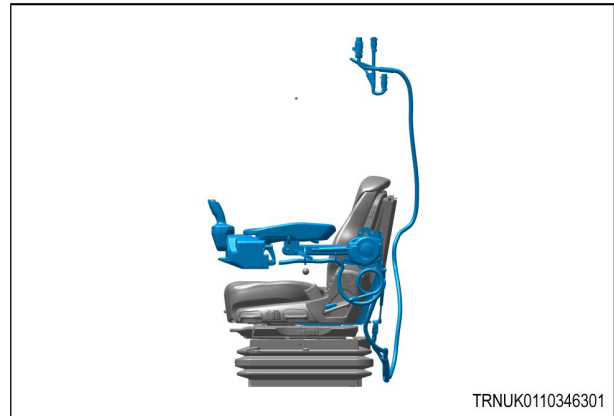
2.1 Trumpas funkcijos aprašymas

Valdymo vairasvirtės modifikavimo sprendimas suderinamas su „Fendt 500-1000 Vario“ serija su įranga, kurioje yra „FendtOne“ vairuotojų darbo vieta ir produktų linijos „Power+“ ir „Profi+“.

Modifikavimo sprendimo montavimas mašinoje aprašytas atskirose montavimo instrukcijose / vaizdo įrašė, atsižvelgiant į sėdynės variantą. Atitinkamose mašinose turi būti įdiegta transporto priemonės programinė įranga nuo 2023 m. lapkričio mėn. EOL arba naujesnė. Įrenginys įdiegiamas naudojant „Plug & Play“ ir nereikia papildomai aktyvinti programinės įrangos.

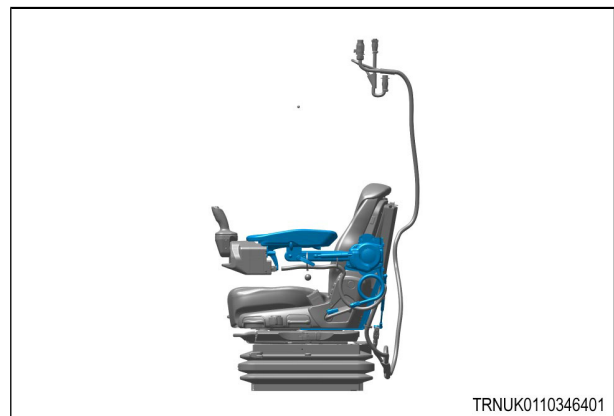
2.2 Porankio ir valdymo vairasvirtės komponentų apžvalga

Valdymo vairasvirtės modifikavimo sprendimo komponentai



Pav. 1

Porankis



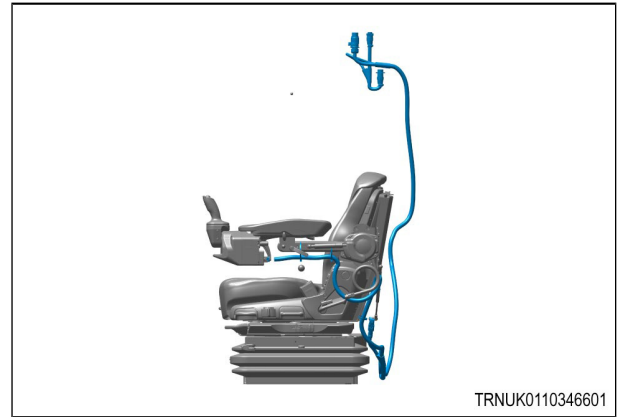
Pav. 2

Valdymo vairasvirtės blokas



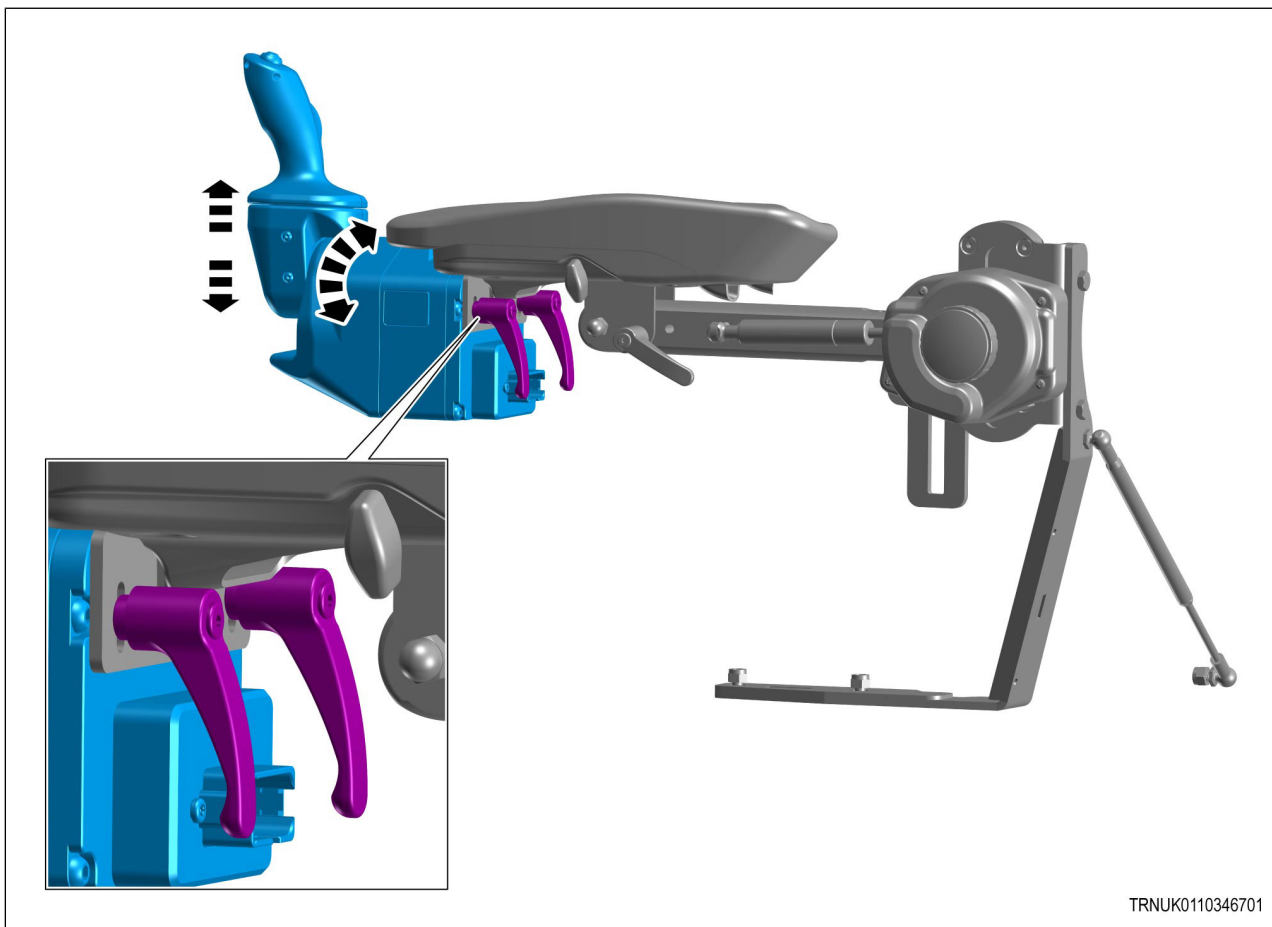
Pav. 3

Laidų pynė su ISOBUS ir maitinimo jungtimi



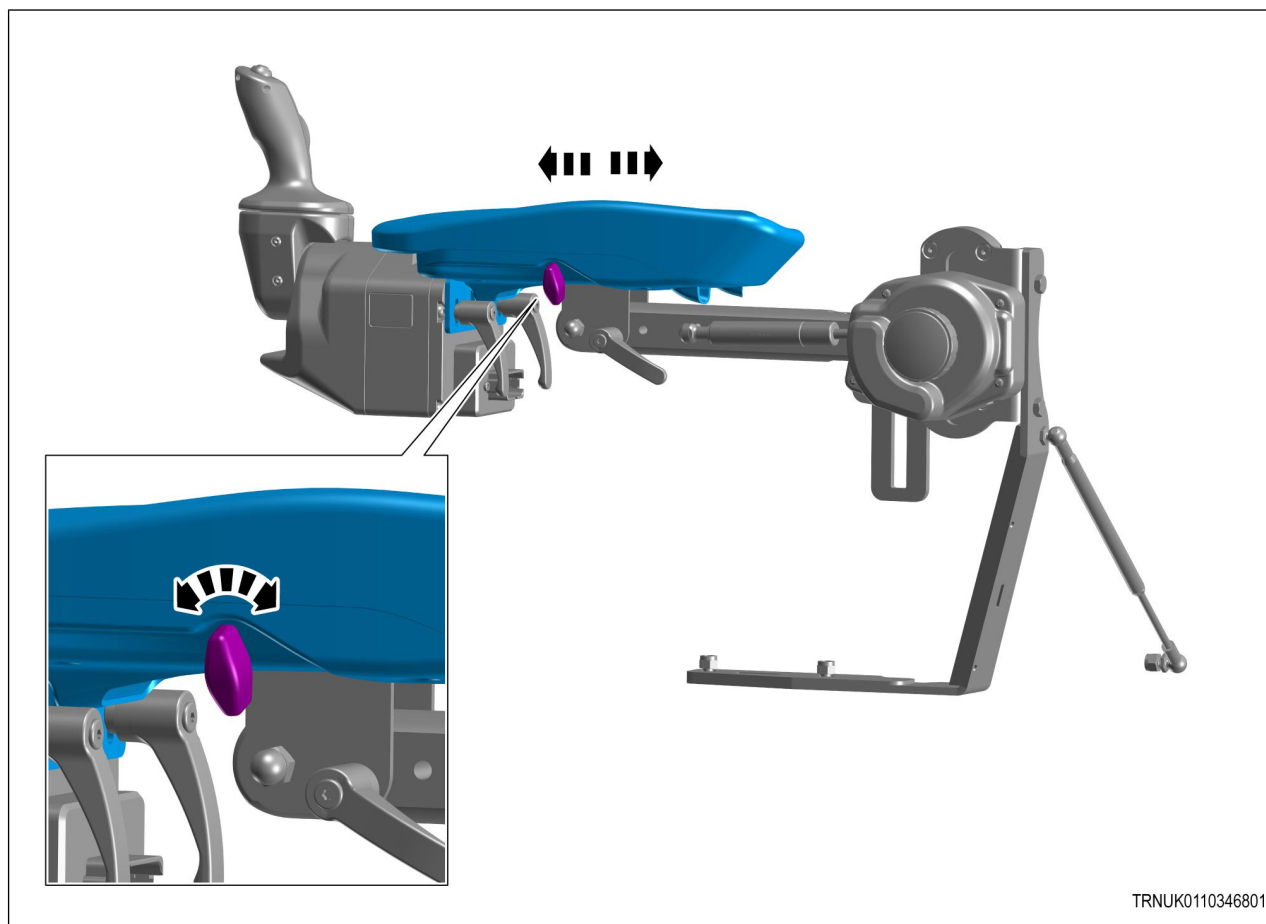
Pav. 4

2.3 Porankio ir valdymo vairasvirtės įtaiso reguliavimas

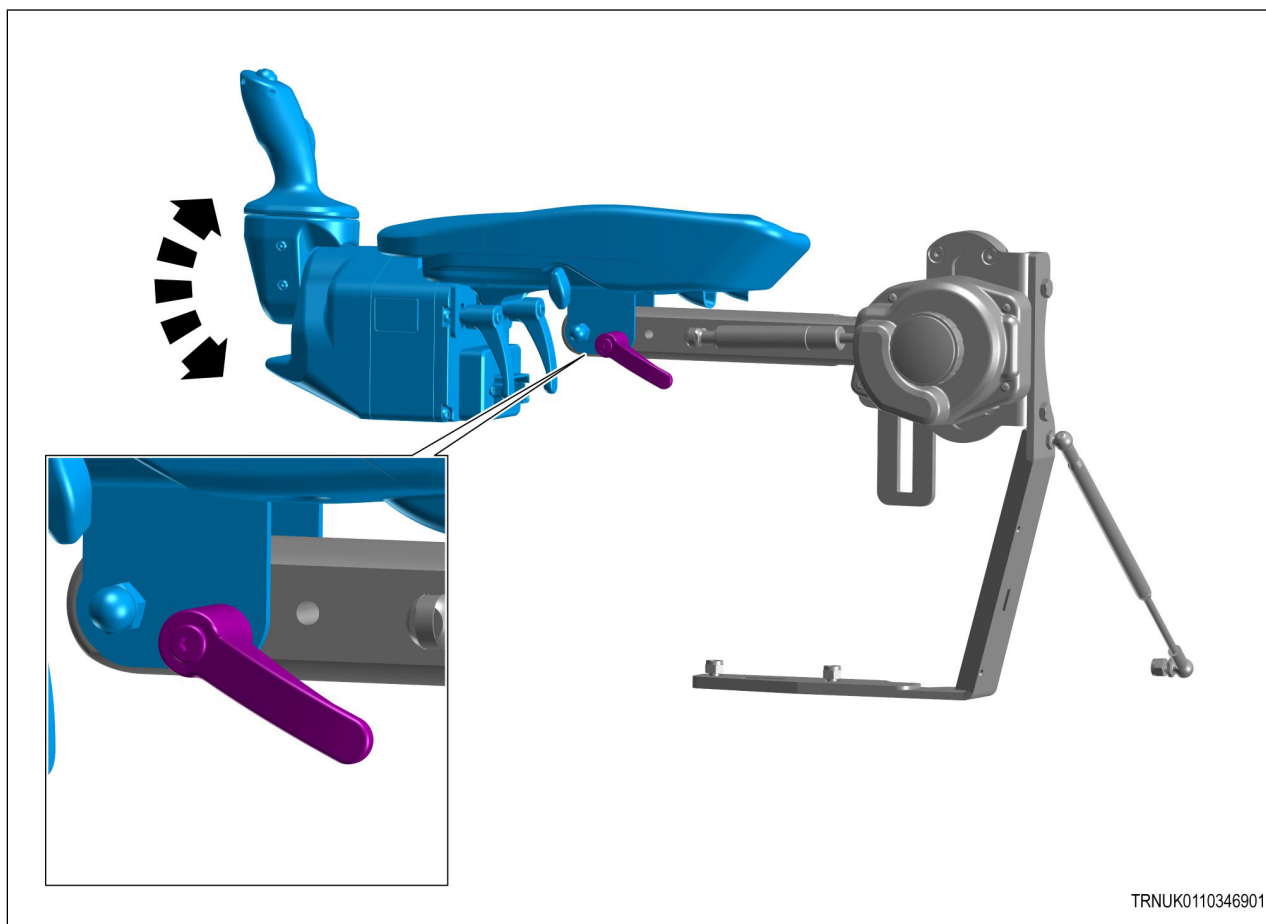


Pav. 5

Valdymo vairasvirtės įrenginio aukštį ir pasvirimą porankio atžvilgiu galima reguliuoti dviem greito atlaisvinimo tvirtinimo elementais, esančiais pailgose angose.

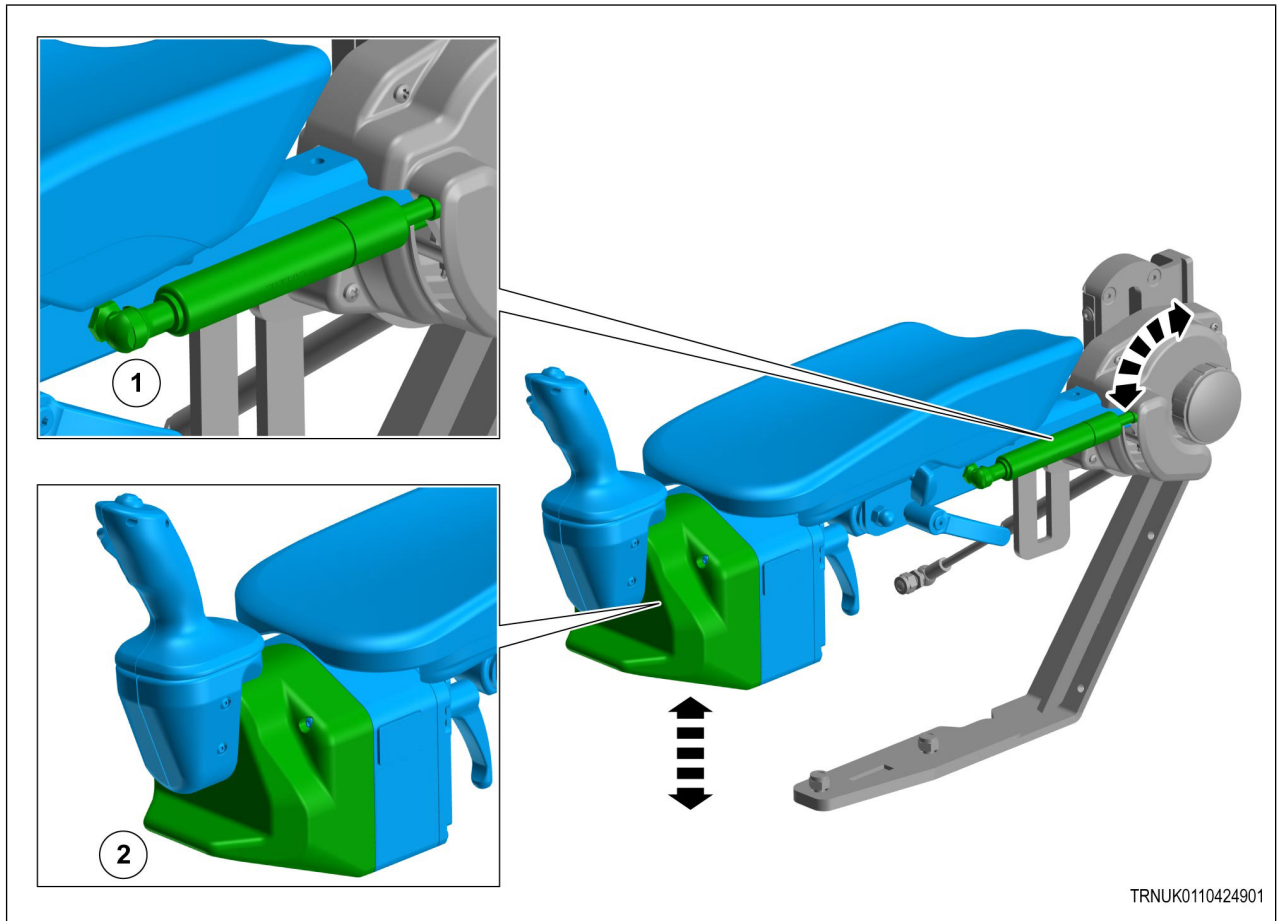
**Pav. 6**

Rankų atramos ilgis reguliuojamas užsukamu dangteliu.

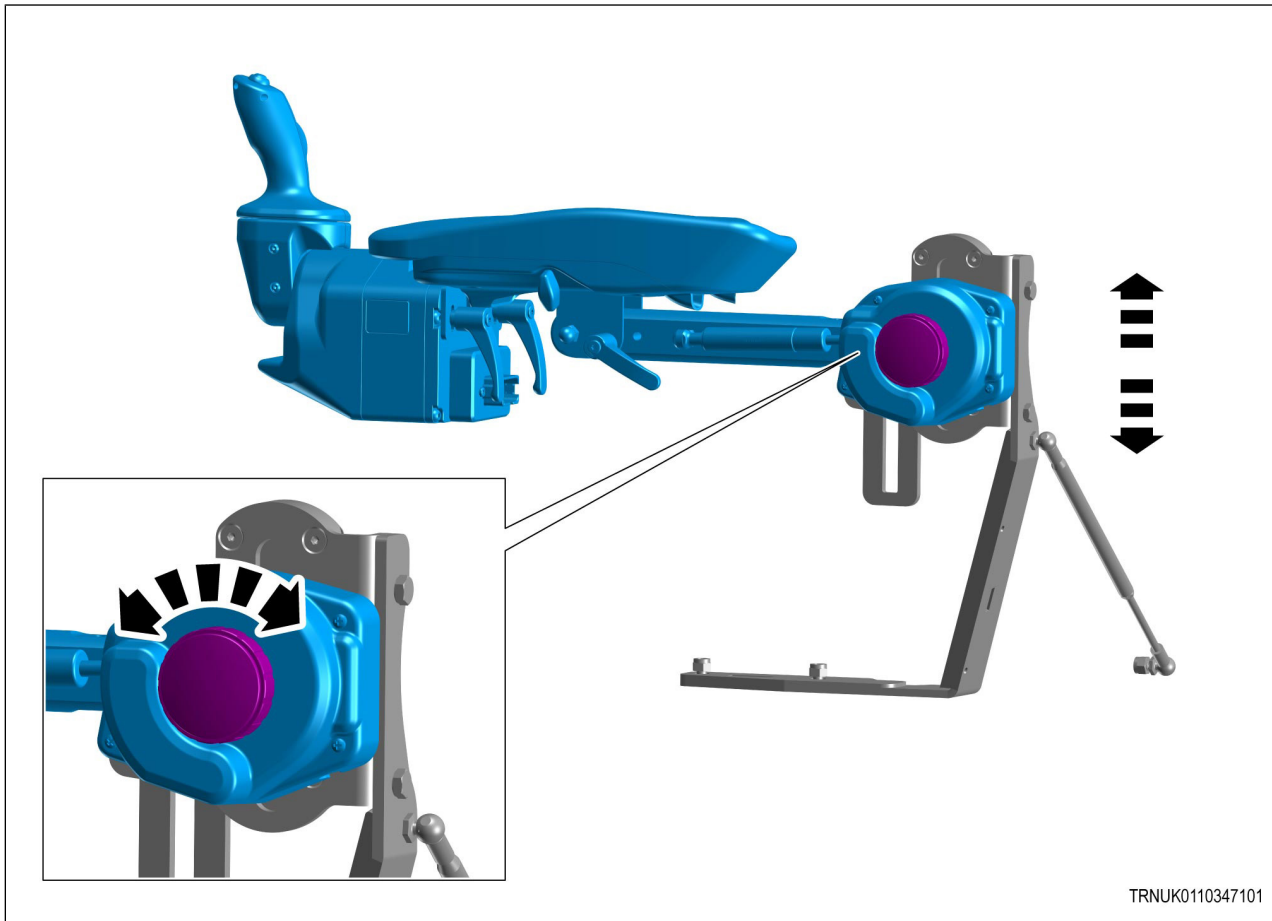


Pav. 7

Porankio pasvirimą galima reguliuoti greito atlaisvinimo fiksatoriumi.

**Pav. 8**

Rankena (2) pakelkite arba nuleiskite porankį prieš sklendės (1) pasipriešinimą.

**Pav. 9**

Viso porankio aukštį galima reguliuoti sukamąja rankenėle. Laikykite porankį, atidarykite rankenėlę, sureguliuokite porankį, vėl uždarykite rankenėlę.

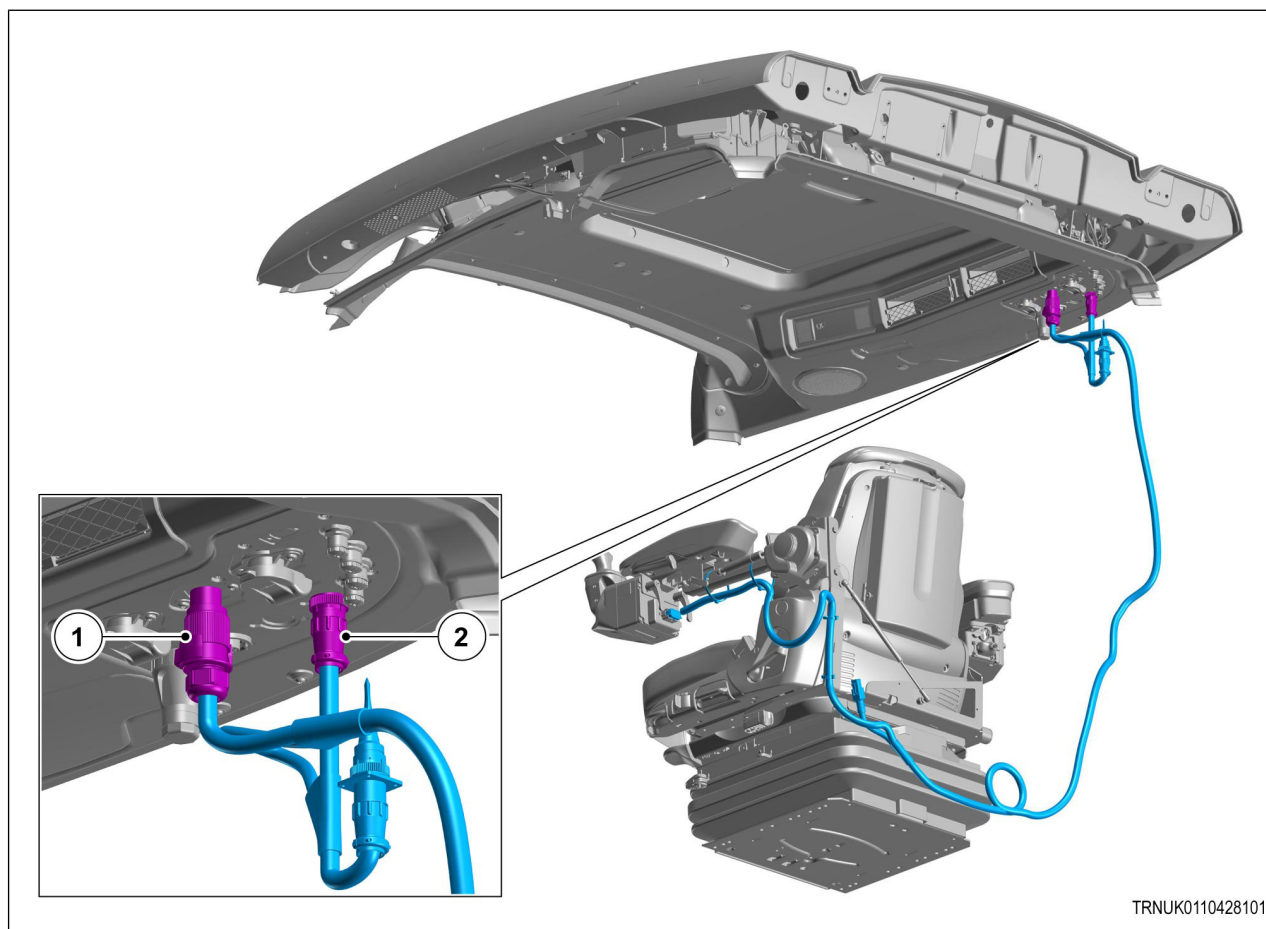
2.4 Montavimas

Dėl surinkimo ir paleidimo į eksploataciją kreipkitės į prekybos atstovą.

3 Eksploatavimas

3.1	Būtinios valdymo vairasvirtės naudojimo sąlygos	29
3.2	Valdymo vairasvirtės įjungimas ir nustatymai	30
3.3	Valdymo vairasvirtės funkcijos	33

3.1 Būtinios valdymo vairasvirtės naudojimo sąlygos

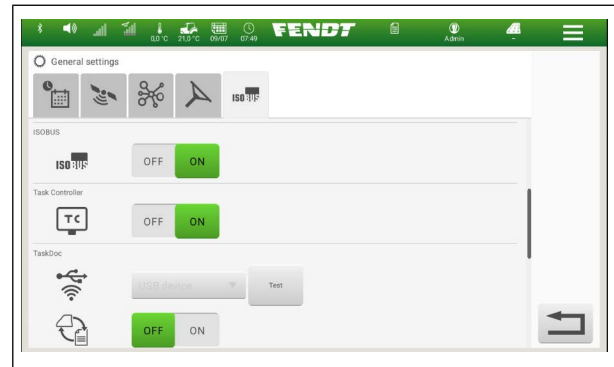


Pav. 1

- Įsitinkite, kad vairasvirtės laidų pynė pritvirtinta laikančiuoju spaustuku.
- Vairasvirtės laidą ištieskite taip, kad jis nebūtų sulenktas ar suspaustas.
- Nustatykite vairo stiprintuvą taip, kad galėtumėte įsikišti avarinėje situacijoje.
- Prijunkite vairasvirtės elektros jungtį (1) prie mašinos 25 A lizdo.
- Prijunkite vairasvirtės elektros jungtį (2) prie mašinos ISOBUS lizdo.

3.2 Valdymo vairasvirtės įjungimas ir nustatymai

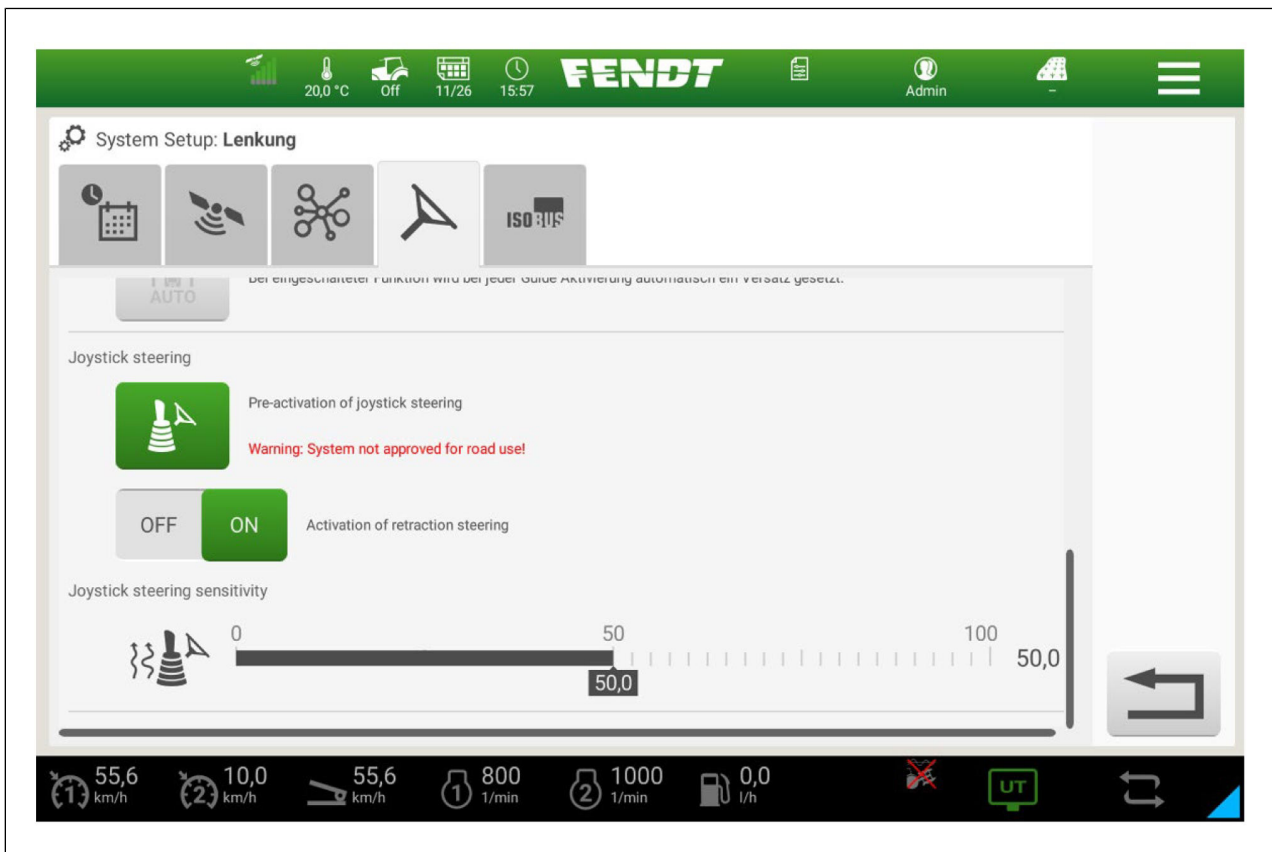
Įsitikinkite, kad ISO BUS sistema įjungta



Pav. 2

Perkelkite terminalą į vairavimo sistemos nustatymus. → →

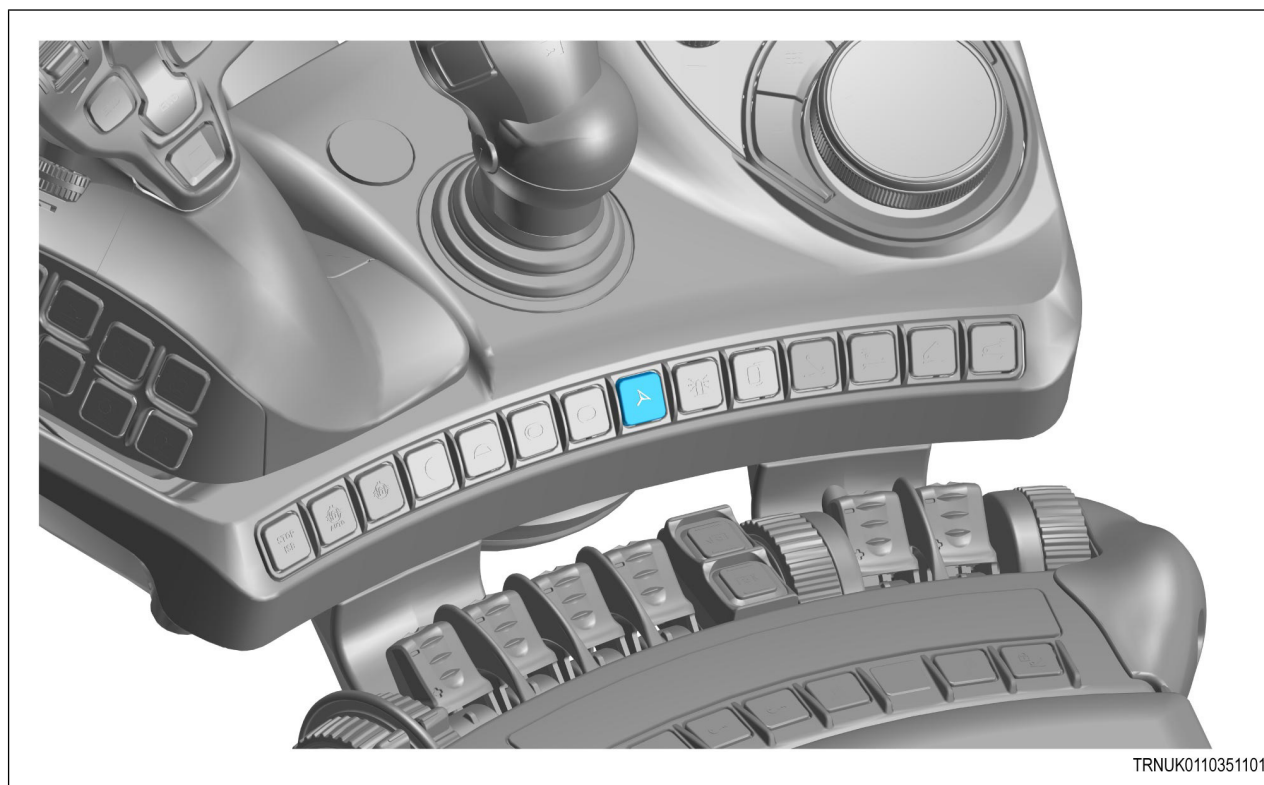
Iš anksto įjunkite valdymo vairasvirtės mechanizmą pasirinkdami piktogramą .



Pav. 3

Suaktyvinę terminalo meniu, įjunkite kreiptuvo išankstinį aktyvinimą arba laisvai konfigūruojamą mygtuką ant dešiniojo porankio pagrindiniame modulyje.

Taip pat atkreipkite dėmesį, kad valdymo vairasvirtė suaktyvinama tik atleidus stovėjimo stabdį.

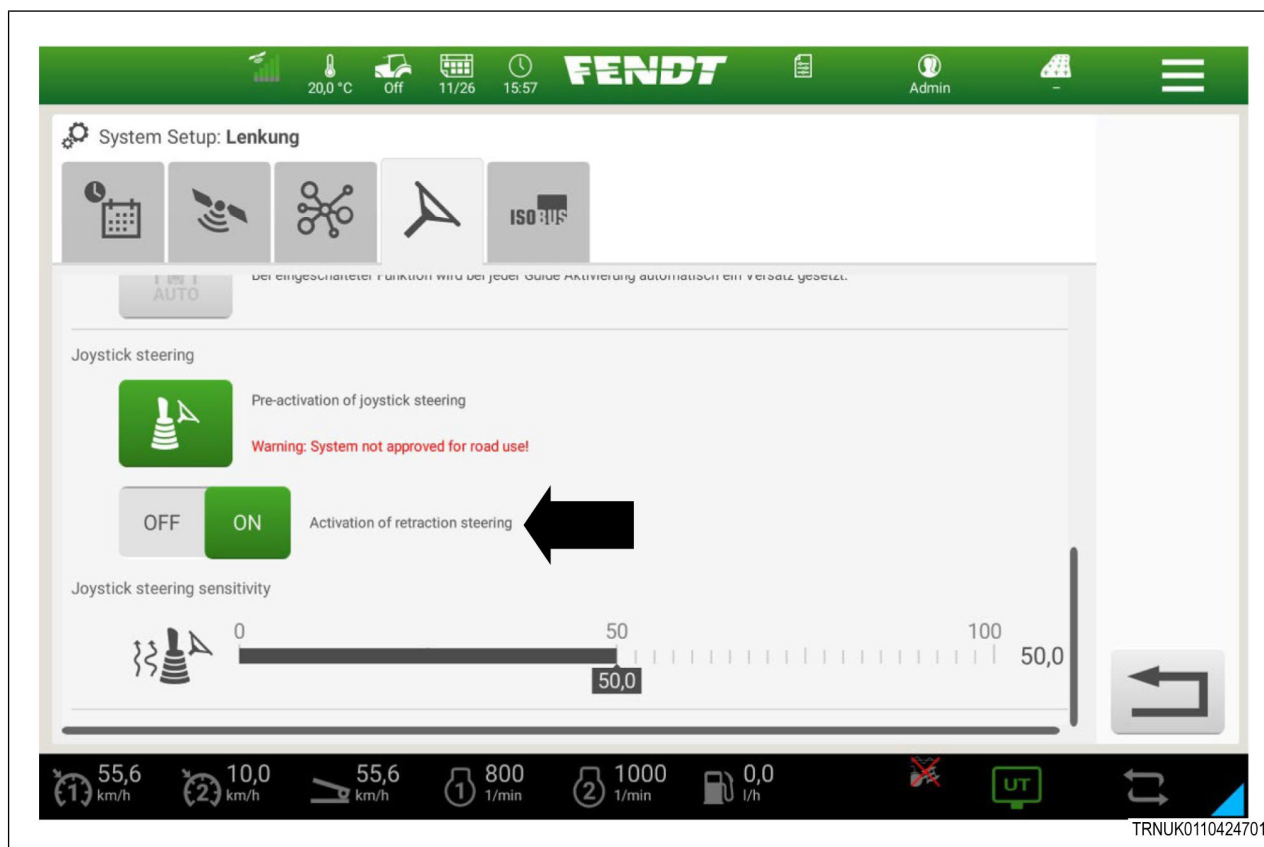


TRNUK0110351101

Pav. 4

Vairasvirtė turi 2 veikimo režimus, juos galima perjungti naudojant įtraukto vairo mechanizmo valdymo jungiklį. Įjungus įtraukto vairo mechanizmo vairavimą, programinė įranga bando vėl važiuoti tiesiai didesniu nei 0,5 km/h greičiu. Todėl vairuotojas, norėdamas išlaikyti posūkį, turi nuolat spausti vairasvirtę.

Jei įtraukto vairo mechanizmas išjungtas, tokio grįžimo elgesio nėra.

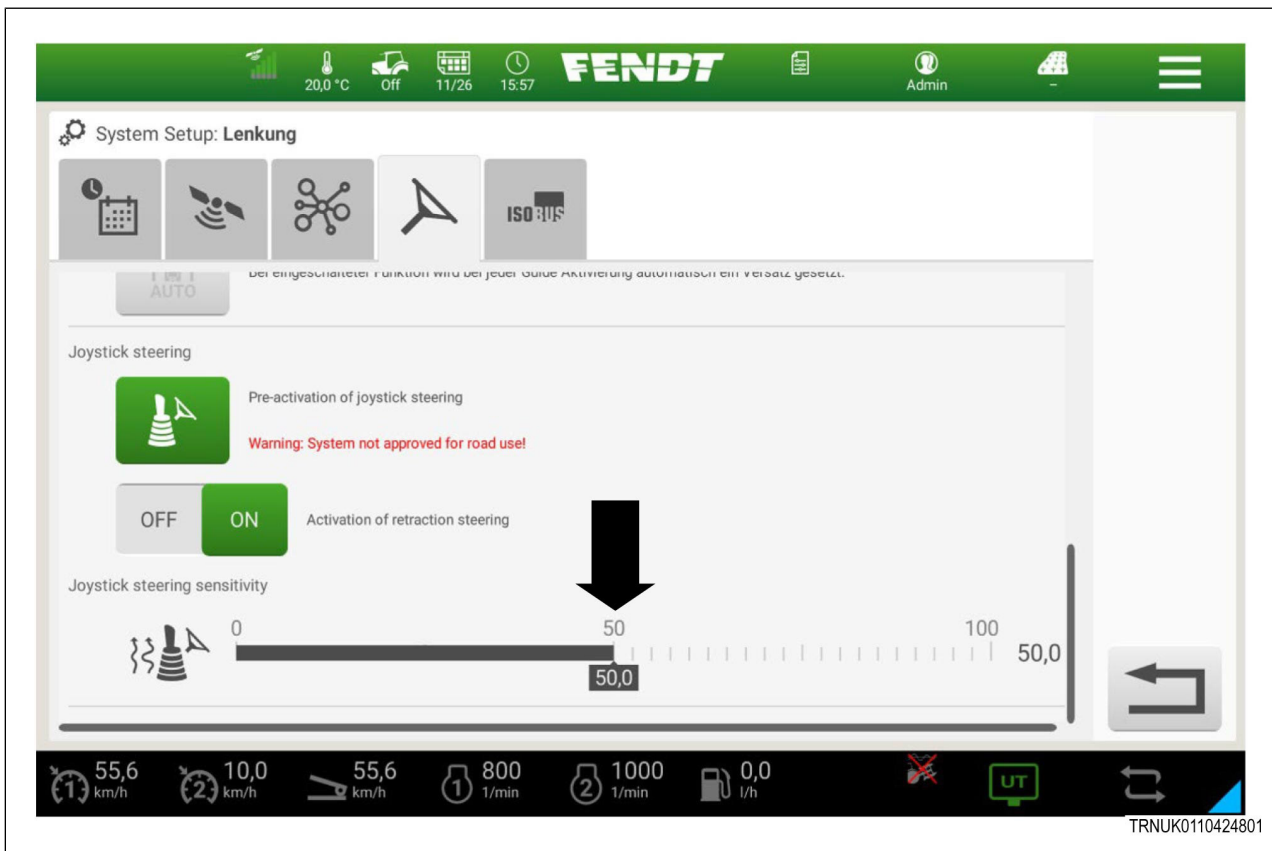


TRNUK0110424701

Pav. 5

Vairasvirtės jautrumą taip pat galima reguliuoti reguliavimo juosta.

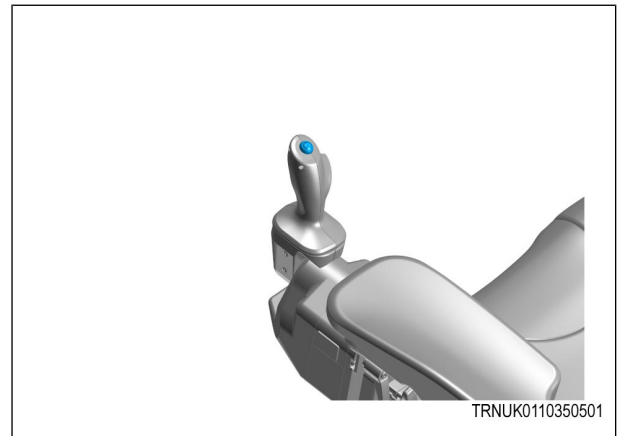
- 0 – mažas jautrumas (didelis vairavimo pasipriešinimas).
- 100 – didžiausias jautrumas (mažas vairavimo pasipriešinimas).



Pav. 6

3.3 Valdymo vairasvirtės funkcijos

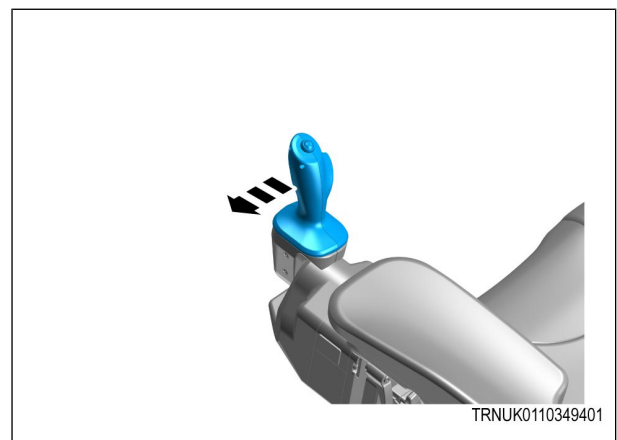
Mygtukas ant vairasvirtės viršaus, skirtas „AutoGuide“ sistemai (GPS/RTK) įjungti.



Pav. 7

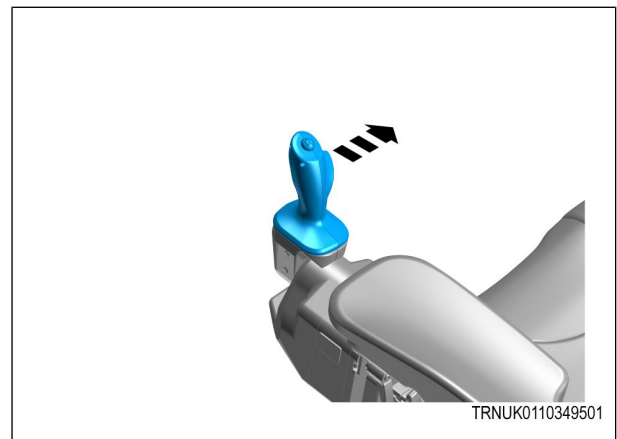
Pajudinus vairasvirtę į kairę (tolyn nuo operatoriaus), transporto priemonė pasuks į kairę.

PASTABA: *Įsikišus valdymo vairasvirtei, važiavimas eismo juosta nutraukiamas.*



Pav. 8

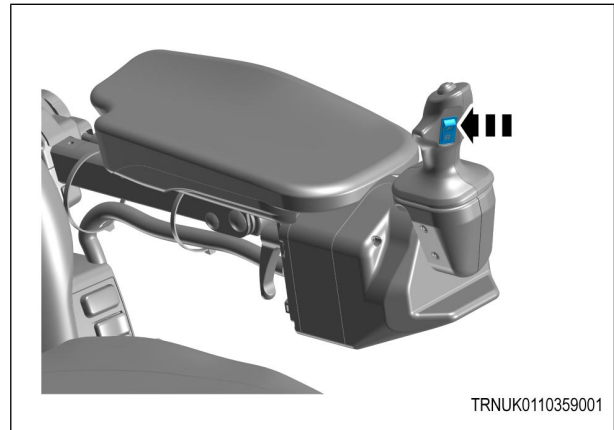
Pajudinus vairasvirtę į dešinę (link operatoriaus), transporto priemonė pasuks į dešinę.



Pav. 9

F: Į priekį

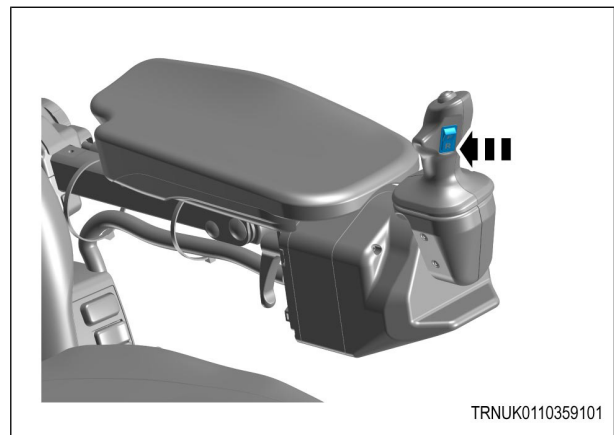
Paspauskite ir atleiskite mygtuką į pageidaujamą kryptį Traktorius mažina greitį, kol sustoja ir įsibėgėja priešinga kryptimi.



Pav. 10

R: Atgal

Paspauskite ir atleiskite mygtuką į pageidaujamą kryptį Traktorius mažina greitį, kol sustoja ir įsibėgėja priešinga kryptimi.



Pav. 11

4 Trikčių kodai

4.1	Trikčių kodai	37
-----	---------------------	----

4.1 Trikčių kodai

FMI-SPN	Komponentai	Priežastis	Pasekmės ir teisių gynimo priemonės
SC-516257–9	Valdymo vairasvirtė	Nėra CAN pranešimų iš vairasvirtės įtaiso.	Patikrinkite, ar valdymo vairasvirtės laidai nepažeisti ir tinkamai prijungti.
SC-516257–31	Valdymo vairasvirtė	Valdymo vairasvirtė pristabdyta dėl vairaračio įsikišimo.	Vėl įjunkite valdymo vairasvirtę.
SC-516264–31	Valdymo vairasvirtė	Valdymo vairasvirtė pristabdyta, nes porankis yra stovėjimo padėtyje (porankis pakeltas).	Nulenkite valdymo vairasvirtės porankį.
SC-516265–12	Valdymo vairasvirtė	Nežinoma valdymo vairasvirtės versija.	Patikrinkite mašinos programinės įrangos versiją. Turi būti bent 2023 m. lapkričio mėn. arba senesnis modelis.
SC-516272–31	Valdymo vairasvirtė	Vairasvirtės įtaiso kulisės jungiklis (F/R) praneša apie defektą.	Pardavėjas turi patikrinti komponentą ir, jei reikia, pakeisti.
SC-516273–31	Valdymo vairasvirtė	Vairasvirtės įtaiso kampo valdiklis praneša apie defektą.	Pardavėjas turi patikrinti komponentą ir, jei reikia, pakeisti.
SC-516274–2	Valdymo vairasvirtė	Vairasvirtės bloko porankis yra nenustatytoje padėtyje arba porankio jungiklis sugedęs.	Atlenkite porankį. Jei klaida išlieka, kreipkitės į prekybos atstovą, kuris gali patikrinti arba pakeisti padėties jutiklį.
SC-516276–31	Valdymo vairasvirtė	Vairasvirtės įtaiso viršutinis mygtukas (VG) praneša apie defektą.	Pardavėjas turi patikrinti komponentą ir, jei reikia, pakeisti.
SC-516277–31	Valdymo vairasvirtė	Vairasvirtės įtaiso grįžtamojo ryšio variklis praneša apie gedimą.	Pardavėjas turi patikrinti komponentą ir, jei reikia, pakeisti.

Index

A

atitiktis	11
autorių teisių įstatymas	4

G

gedimų kodai	37
Gerbiamas kliente,	3

L

leistinas naudojimas	4
----------------------------	---

M

Montavimas	25
------------------	----

N

naudojami įspėjamieji simboliai ir terminalai	10
Naudotojo vadovas	11

O

Operatoriaus vadovas ir saugos instrukcijos	9
---	---

P

porankio ir valdymo vairasvirtės įtaiso reguliavimas	20
porankio ir valdymo vairasvirtės komponentų apžvalga	18

S

saugos lipdukai ant valdymo vairasvirtės	13
saugos nurodymai	12

T

trumpas funkcijos aprašymas	17
-----------------------------------	----

